

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ
УНИВЕРЗИТЕТ У НИШУ
ИЗБОРНО ВЕЋЕ



ИЗВЕШТАЈ О КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ НАСТАВНИКА

ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Конкурс за избор у звање:	Доцент или ванредни професор
Ужа научна област:	Англистичка лингвистика
Датум расписивања конкурса:	24. 9. 2025.
Конкурс објављен у:	публикацији Националне службе за запошљавање <i>Послови</i> , број 1163–1164, стр. 120-121. и на сајту Филозофског факултета (https://www.filfak.ni.ac.rs/konkursi)
Пуно или непуно радно време:	пуно

ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

Датум именовања комисије:	Број одлуке Научно-стручног већа:
15. 10. 2025.	818-01-10/25-29

Р. бр.	Чланови комисије	Звање и датум избора у звање	Ужа научна област	Високошколска установа
1.	Биљана Мишић Илић	Редовни професор 31. 3. 2009.	Англистичка лингвистика	Филозофски факултет Ниш
2.	Михаило Антовић	Редовни професор 11. 7. 2018.	Англистичка лингвистика	Филозофски факултет Ниш
3.	Олга Панић Кавгић	Редовни професор 17. 3. 2025.	Англистика	Филозофски факултет Нови Сад

Кандидати пријављени на конкурс:

1) доц. др Марта Величковић

1. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

1) Марта (Владимир) Величковић, доктор филолошких наука

1.1. Лични подаци

Датум и место рођења:	7. 4. 1981, Ниш
Место боравка, адреса:	
Запослен/а у:	Филозофски факултет Универзитета у Нишу
Професионални статус/ радно место:	Доцент на Департману за англистику, Филозофски факултет Универзитета у Нишу

1.2. ОБРАЗОВАЊЕ

Основне студије, високо образовање	
Универзитет, факултет	Универзитет у Нишу, Филозофски факултет
Студијски програм, група (смер, одсек):	Англистика
Година уписа	1999.
Година завршетка	2003.
Стечени стручни назив	Дипломирани филолог за енглески језик и књижевност
Просечна оцена	9,56

Други степен: магистарске студије	
Универзитет, факултет	Универзитет у Нишу, Филозофски факултет
Студијски програм, научна област:	Англистичка лингвистика
Година уписа	2003.
Година завршетка	2010.
Стечени назив	Магистар филолошких наука
Просечна оцена	9
Тема магистарске тезе	<i>Употреба одређеног члана код студената англистике: когнитивнолингвистичка перспектива</i>

Трећи степен: докторске академске студије/докторска дисертација	
Универзитет, факултет	Универзитет у Нишу, Филозофски факултет
Студијски програм, научна област	Англистичка лингвистика
Година уписа	2013.
Година завршетка	2017.
Стечено научно звање	Доктор филолошких наука
Просечна оцена	/
Тема докторске дисертације, датум одбране	<i>Употреба одређеног члана у енглеском језику у теорији менталних простора: могућност примене у настави енглеског као страног језика, 2. 2. 2017.</i>
Ментор у изради	Проф. др Михаило Антовић

1.3. ПРОФЕСИОНАЛНА КАРИЈЕРА

1.3.1. Досадашњи избор у академска звања

Универзитет, факултет	Универзитет у Нишу, Филозофски факултет
Звање и датум првог избора у академско звање	Лектор за енглески језик, 1. 10. 2005.

Ужа научна област	Англистичка лингвистика
Звање у тренутку конкурса и датум претходног избора	Доцент, 1. 3. 2021. Одлука о избору у звање наставника Научно-стручног већа за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Нишу број 8/18-01-002/21-011, 19. 02. 2021. године.
Ужа научна област	Англистичка лингвистика

1.3.2. Педагошко искуство/кретање у професионалној каријери/радна места

Период	Послови
Март 2021. до данас	Избор у звање доцента на Филозофском факултету у Нишу, департман за Англистику: <ul style="list-style-type: none"> - На ОАС Англистика: часови вежби и предавања на обавезном предмету Савремени енглески језик 8 (превод са српског на енглески језик и писање есеја), часови вежби на следећим обавезним предметима: Савремени енглески језик 7 (превод са српског на енглески језик и писање есеја) и Савремени енглески језик 3 (писање параграфа). - Часови предавања и вежби на изборним предметима Језички огледи: превођење са српског на енглески језика (осми семестар), Когнитивнограматичке методе са елементима дидактике у настави енглеског језика (седми семестар) и Академско писање (осми семестар). - На МАС Англистике: вежбе на изборном предмету Прагматика, предавања и вежбе на изборном предмету Примењена когнитивна лингвистика. - На МАС Превођења часови предавања и вежби на изборном предмету Превођење савремених књижевних текстова. - На ДАС Страних филологија једна је од наставника који заједно изводе часове предавања на предмету Преглед лингвистичких теорија.
октобар 2005. - јул 2017.	Филозофски факултет у Нишу, департман за Англистику, лектор за енглески језик, предмети Енглески језик 2 (превођење са српског на енглески језик), Енглески језик 4, Савремени енглески језик 7, Савремени енглески језик 8, МАС Англистике, вежбе на изборном предмету Основи прагматике.
јул 2017.- март 2021.	Филозофски факултет у Нишу, департман за Англистику, виши лектор за енглески језик, на више језичких предмета и типова вежби на основним и мастер студијама: <i>Савремени енглески језик 7, Савремени енглески језик 8, Савремени енглески језик 3</i> и вежбе на МАС предмету <i>Основи прагматике</i> .
Академска 2004/2005.	Уговор на Филозофском факултету у Нишу ради извођења вежби из предмета Америчка књижевност и ради помагања у припреми и извођењу наставе из предмета Увод у британске студије и Увод у америчке студије.
Март–септембар 2004.	Уговор на Филозофском факултету у Нишу ради извођења вежби из предмета Енглески језик II и Енглески језик IV.

1.3.3. Научно и стручно усавршавање (школе, семинари, курсеви)

Период	Семинар/курс/школа
Август 2021.	Курс <i>Creating and Implementing Online Courses</i> , који је организовао Универзитет у Аризони, под спонзорством Regional English Language Office, US Embassy Belgrade
11. 5. 2020. – 15. 6. 2020.	Курс <i>Teaching Grammar Communicatively</i> MOOC, у организацији World Learning и American English (AE) E-Teacher Program. под покровитељством U.S. Department of State, који је спровео FHI 360
7. 4. 2020 – 2. 6. 2020.	Курс <i>Integrating Critical Thinking Skills into the Exploration of Culture in an EFL Setting</i> у организацији World Learning и American English (AE) E-Teacher Program, под покровитељством U.S. Department of State, који је спровео FHI 360
13. 4. 2020.	Семинар о рецензирању за истраживаче, одржан онлајн на Универзитету Нишу, у организацији Центра за промоцију науке
24. 3. 2018 – 4. 4. 2018.	Семинар <i>Current Trends in Cognitive Sciences II</i> , у организацији Центра за когнитивне науке при Универзитету у Нишу
7. 5. 2010.	ELTA конференција за стручно усавршавање наставника енглеског језика под називом <i>Технологије у образовању – неопходност или луксуз</i> , у организацији ELTA English Language Teachers' Association

1.3.4. Чланство у стручним и научним удружењима

Период	Назив удружења
Од децембра 2004. до данас	Члан Удружења научних и стручних преводаца Србије
Од марта 2009. до данас	Члан ESSE, The European Society for the Study of English и Удружења англиста Србије (УАС). Члан је Управног одбора Удружења англиста Србије од 2022. године

2. ПРЕГЛЕД НАУЧНОГ И СТРУЧНОГ РАДА КАНДИДАТА

2.1. Научни рад

Публикације након претходног избора

Пуни библиографски подаци о публикацији	М ...	бодова
М 10 (М11, 12, 13, ... М18)		
/		
М20 (М21, 22.... М28)		
Janić, Aleksandra, Marta Veličković . (2023). Recent adjectival Anglicisms and their Serbian equivalents: an associative approach. <i>Зборник Матице српске за филологију и лингвистику</i> , 66(1), pp. 93–118. https://doi.org/10.18485/ms_zmsfil.2023.66.1.5 .	M23	4
Veličković, Marta , Aleksandra Janić. (2023). An analysis of the associative networks of recent nominal anglicisms of Serbian and English language majors. <i>Folia Linguistica et Litteraria</i> , 45, pp. 43–64. DOI: 10.31902/fl.45.2023.3.	M23	4
Janić, Aleksandra, Marta Veličković . (2023). The association networks of select recent nominal anglicisms and their Serbian language equivalents. <i>Vestnik of Saint Petersburg University. Language and Literature</i> . 20(4), pp. 888–905. https://doi.org/10.21638/spbu09.2023.413	M23	4
Veličković, Marta . (2021). The missing piece of the puzzle: articles in elementary-school EFL textbooks. <i>Nasleđe</i> , 18(48), pp. 351–368. University of Kragujevac: FILUM. UDC: 811.111'243'367.632:37.091.64 DOI: 10.46793/NasKg2148.351V	M23	4

Veličković, Marta V., Aleksandra A. Janić. (2023). Examining lexical selection in sports terminology: the case of undergraduate students of sports and physical education. <i>FACTA UNIVERSITATIS Series: Physical Education and Sport</i> , 21(1), pp. 29–43. https://doi.org/10.22190/FUPES221210004V	M24	4
Veličković, Marta. (2022). L2 English article suppliance among tertiary level students: the impact of specificity. <i>Teme</i> , 46(3), pp. 661–676. https://doi.org/10.22190/TEME200415035V	M24	4
M 30 (M31, 32, 33... M36)		
Veličković, Marta, Jelena Danilović Jeremić. (2020). Stance markers: an underdeveloped aspect of Serbian EFL writers' competence. <i>Proceedings Science and Teaching in Educational Context</i> , pp. 457–474. University of Kragujevac: Faculty of Education in Užice. DOI: 10.46793/STEC20.457V	M33	1
Marta Veličković, Aleksandra Janić. (2024). Image-schematic groupings in English and Serbian newspaper articles: An analysis of the image schema link. <i>Book of Abstracts, 26th International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics (ISTAL 26)</i> , међународна конференција одржана од 19. до 21. априла 2024. године на Aristotle University, Солун, Грчка, стр. 78–79. Book-of-Abstracts-FINAL-v3.pdf	M34	0,5
Jovanović, Vladimir Ž., Marta Veličković, Mladen Popović (2024). Image-schematic structure with metaphorical phrasemes of motion in English and Serbian journalistic register. међународна конференција <i>THE 17th ESSE CONFERENCE</i> . The European Society for the Study of English, одржана од 26. до 30. августа 2024. у Лозани, Швајцарска. ACADEMIC-PROGRAMME 23 Aug 2024.pdf	M34	0.5
Mišić Ilić, Biljana, Marta Veličković. (2023). Processes as paths: image schemas as underlying mechanisms in media reporting. <i>Књига апстраката са међународне конференције Language, Literature, Process</i> , одржане 21. и 22. априла 2023. године на Филозофском факултету у Нишу, стр. 10. https://doi.org/10.46630/rjkr.2023	M34	0,5
Jovanović Ž. Vladimir, Biljana Mišić Ilić, Marta Veličković. (2023). Image-schematic complexes in political discourse conceptualizations: A corpus-based contrastive study. <i>Book of abstracts, 7th International Symposium on Figurative Thought and Language (FTL 7)</i> , међународна конференција одржана 20. до 22. септембра 2023. године у Ђенови, Италија, стр. 83. FTL7 - Book of abstracts	M34	0,5
Figar, Vladimir, Marta Veličković. (2022). The power of image schemas in structuring the political discourse of daily newspapers. <i>Књига апстраката са међународне конференције Language, Literature, Power</i> одржане 6. маја 2022. године на Филозофском факултету Унивезитета у Нишу. DOI: https://doi.org/10.46630/rllp.2022	M34	0,5
M40 (M41, 42, 43 ... M49)		
/		
M50 (M51, 52, 53... M56)		
Veličković, Marta, Jelena Danilović Jeremić. (2024). Raising awareness of the definite article in the EFL classroom: a corpus linguistics approach. <i>FACTA UNIVERSITATIS Series: Linguistics and Literature</i> , 22(1), pp. 41–53. https://doi.org/10.22190/FULL240410004V	M51	3
Veličković, Marta. (2023). Semantic features of stance taking: an analysis of L1 Serbian/L2 English writing at the tertiary level. <i>Lipar tačke kontakta i kontrasta: engleski i srpski</i> , Danilović Jeremić, Jelena, Tatjana Grujuć (eds.), 24(81), pp. 67–79. Filološko-umetnički fakultet, Kragujevac. DOI: 10.46793/LIPAR81.067V	M52	1,5
M60 (M61, 62, 63... M66)		
/		
Величковић, Марта. (2025). <i>A Practical Introduction to Tenses: Building Accuracy in Serbian to English Translation</i> . Niš: Filozofski fakultet u Nišu, 172 str. ISBN 978-86-7379-669-7, https://doi.org/10.46630/piet.2025 Позитивне рецензије усвојене су Одлуком Наставно-научног већа Филозофског факултета у Нишу број 95/1-7-2-01, од 2. априла 2025. године. Уз сагласност ННВ Филозофског факултета у Нишу (одлука број 129/1-20-16-01 од 27. маја 2025), уџбеник		- уџбеник

је додат на списак основне литературе за обавезни предмет Савремени енглески језик 8, на коме је аутор уџбеника један од наставника.

Публикације до претходног избора

Пуни библиографски подаци о публикацији	М ...	бодова
М 10 (М11, 12, 13, ... М18)		
Veličković, Marta. (2019). A 'traditional' and 'cognitive' theoretical approach to the use of the definite article with countable plural and abstract nouns: a corpus study of L1 Serbian/L2 English writing. U: Mišić Ilić, Biljana, Vesna Lopičić (Eds.). <i>Jezik, književnost, teorija, Tematski zbornik radova</i> . Niš: Filozofski fakultet, str. 213–228. ISBN 978-86-7379-495-2. UDC 811.111'367.632:811.163.41	M14	5
Dimitrijević-Savić, Jovana., Marta Dimitrijević. (2013). The suffixes -ness and -ity in 18th century English letters as markers of social and linguistic values of the era. U: Mišić Ilić, Biljana, Vesna Lopičić (Eds.). <i>Jezik, književnost, vrednosti, Jezička istraživanja, Zbornik radova</i> . Niš: Filozofski fakultet, str. 125–136. ISBN 978-86-7379-278-1. UDC 811.111'366(091)	M14	5
Dimitrijević-Savić, Jovana, Marta Dimitrijević, Jelena Danilović. (2012). Mitigating requests in English: what do Serbian L1 learners know and what do they need to learn? U: Mišić Ilić, Biljana i Vesna Lopičić (Ur.) <i>Jezik, književnost, komunikacija, Jezička istraživanja, zbornik radova</i> . Niš: Filozofski fakultet, str. 499–508. ISBN 978-86-7379-241-5. UDC 811.111'37	M14	5
Даниловић, Јелена, Марта Димитријевић. (2012). О суфиксу -ер у новинарском стилу: порекло, значење и фреквентност лексема. <i>Српски језик, књижевност, уметност. Зборник радова са VI међународног научног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу (28-29. X 2011). Књига 1: Структурне карактеристике српског језика</i> . Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, стр. 233–243. ИСБН 978-86-85991-42-4. UDK 81'38:070(497.11) 811.163.41'373.611	M14	5
Dimitrijević-Savić, Jovana, Marta Dimitrijević, Jelena Danilović. (2012). Serbia marketed linguistically. In: Rata, Georgeta, Ioan Petroman, Cornelia Petroman (Eds.), <i>The English of Tourism</i> . Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp. 81–90. ISBN (10): 1-4438-4128-5, ISBN (13) 978-1-4438-4128-3.	M14	5
Dimitrijević, Marta, Jelena Danilović. (2011). The suffix -er in present-day word formation in English: structure, meaning and intelligibility. In: Rata, Georgeta (Ed.), <i>Academic Days of Timisoara: Language education today</i> . Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp. 21–33. ISBN 978-1-4438-3284-7.	M14	5
Dimitrijević, M. (2010). Change and the (in)definite article. U: Mišić Ilić, Biljana, Vesna Lopičić (Eds.). <i>Jezik, književnost, promene, Jezička istraživanja, Zbornik radova</i> . Niš: Filozofski fakultet, str. 488–497. ISBN (10): 1-4438-3284-7; ISBN (13): 978-86-7379-206-4. UDC 811.111'367.632	M14	5
М20 (М21, 22.... М28)		
/		
М 30 (М31, 32, 33.... М36)		
Dimitrijević-Savić, Jovana, Marta Dimitrijević. (2011). Interpreting personal pronouns in English and in Serbian: a comparison. In: Tomović, Nenad, Jelena Vujić (Eds.) <i>English Language and Literature Studies: Image, Identity, Reality, ELLSIIR Proceedings</i> , Vol. 1. Belgrade: Faculty of Philology, pp. 415–426. ISBN 978-86-6153-005-0. UDC 811.111'367.626.1:811.163.41'367.626.1 81'1:165	M33	1

Dimitrijević, Marta. (2011). Three contexts for the use of the definite article in the case of Serbian L1/English L2 speakers. <i>Primenjena lingvistika danas – između teorije i prakse, zbornik radova sa Trećeg kongresa Primenjena lingvistika danas – između teorije i prakse</i> . Novi Sad: Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije, Filozofski fakultet u Novom Sadu, Beograd: Filološki fakultet, str. 45–60. ISBN 978-86-6065-113-8.	M33	1
Dimitrijević, Marta. (2007). Repetition in Non-native Speaker Writing. <i>Proceedings of ELLSII75, English Language and Literature Studies: Interfaces and Integrations, International Conference to Mark the 75th anniversary of the English Department, Faculty of Philology, University of Belgrade, Volume II</i> . Belgrade: Faculty of Philology, pp. 167–175. ISBN 978-86-86419-06-4, UDC 378.147::811.111](497.11) 378.147::821.111](497.11)	M33	1
Veličković, Marta. (2019). The [±specific] and [±definite] contexts and L2 article production in the L1 Serbian /L2 English linguistic environment. <i>Book of abstracts of the conference Language, Literature, Context</i> held in Niš on April 12 – 13, 2019, p. 20.	M34	0,5
Veličković, Marta. (2018). Different theoretical accounts of the use of articles with uncountable, countable plural and abstract nouns: a corpus study of L1 Serbian/L2 English writing. <i>Book of abstracts of the conference Language, Literature, Theory</i> held in Niš on Aprils 27 – 28, 2018, p. 108.	M34	0,5
Dimitrijević, Marta. (2014). Mental spaces theory and second language instruction: the case of the English language tense system. <i>Book of abstracts of the Teaching Languages and Cultures in the Post-Method Era: Issues and Developments</i> conference held in Niš on November 15, 2014, p. 20.	M34	0,5
Dimitrijević, Marta. (2013). The use of the definite article in English: is there a central sense? <i>Book of abstracts of the 21st International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics</i> , held on April 5–7, 2013 in Thessaloniki, Greece, p. 32-33.	M34	0,5
Danić, Jelena, Marta Dimitrijević. (2013). The problem of synforms in Serbian EFL learners revisited. <i>Book of abstracts of the British and American Studies / XXIII</i> conference held on May 16 – 18, 2013 in Timisoara, Romania, p. 18.	M34	0,5
Dimitrijević-Savić, Jovana, Marta Dimitrijević. (2012). The suffixes -ness and -ity in 18th century English letters as markers of social and linguistic values of the era. <i>Book of abstracts of the Language, Literature, Values</i> conference held on April 27-28, 2012 in Niš, p. 23.	M34	0,5
Danić, Jelena, Jovana Dimitrijević-Savić, Marta Dimitrijević. (2012). Affix acquisition order in Serbian EFL learners. <i>Book of abstracts of the British and American Studies / XXII</i> conference held on May 17–19, 2012, in Timisoara, Romania, p. 20.	M34	0,5
Dimitrijević, Marta. (2012). Applying cognitive linguistics to teaching the English article system in the EFL classroom. <i>Book of abstracts of the Science and Modern University</i> international conference held on November 16–17, 2012 in Niš, p. 196.	M34	0,5
Dimitrijević, Marta. (2011). Think-aloud protocols, non-native speakers and the use of the definite article. <i>Book of abstracts of The First International Conference on English Studies English Language and Anglophone Literature Today (ELALT)</i> , held on March 19, 2011 in Novi Sad, p. 19.	M34	0,5
Dimitrijević-Savić, Jovana, Marta Dimitrijević, Jelena Danić. (2011). Taking a stand: stance strategies in L1 Serbian English learner's expository essays. <i>Book of abstracts of The Sixth International Interdisciplinary Symposium Encounter of Cultures</i> , held on December 1, 2011 in Novi Sad, p. 45.	M34	0,5
Dimitrijević, Marta. (2010). Changes and the (in)definite article. <i>Book of abstracts of the Language, Literature, Change</i> conference held on April 23–24, 2010 in Niš, p. 5.	M34	0,5
Dimitrijević-Savić, Jovana, Marta Dimitrijević, Jelena Danić. (2011). Mitigating requests in English: what do Serbian L1 learners know and what do they need to learn? <i>Book of abstracts of the Language, Literature, Communication</i> conference held at the University of Niš, p. 8.	M34	0,5

Dimitrijević-Savić, Jovana, Marta Dimitrijević . (2009). Interpreting personal pronouns in English and in Serbian: a comparison. <i>Book of abstracts of the English Language and Literature Studies: Image, Identity, Reality (ELLSIIR)</i> conference, held on December, 4–6, 2009 in Belgrade, p. 20.	M34	0,5
Dimitrijević, Marta . (2009). Nicknames and identity. <i>Book of abstracts of the Language, Literature, Identity</i> conference held in Niš, p. 5.	M34	0,5
Dimitrijević-Savić, Jovana, Marta Dimitrijević . (2009). Serbian L1 and English L2 interaction in requests: is there support for the intercultural style hypothesis? Book of abstracts of the Across Languages and Cultures international conference held on June 4–6, 2009 in Herceg Novi, Montenegro.	M34	0,5
Dimitrijević, Marta . (2009). Tri upotrebe određenog člana engleskog jezika kod studenata čiji je maternji jezik srpski. <i>Knjiga sažetaka III kongresa Primenjena lingvistika danas: između teorije i prakse</i> , održanog 31. 10 – 1. 11. 2009. u Novom Sadu, str. 24.	M34	0,5
Dimitrijević, Marta . (2007). Dr Seuss, glasovi i učenje jezika kod dece. <i>Knjiga apstrakata četvrtе multidisciplinarne konferencije istraživača u oblastima humanističkih i društvenih nauka u organizaciji Udruženja Philologia</i> , Glas, održane 29– 30. 3. 2009. u Beogradu, str. 5.	M34	0,5
Dimitrijević, Marta . (2007). (In)Definiteness and cognition: a case study. <i>Book of abstracts of the international conference Languages and Cultures in Contact</i> , held on September 16 – 17, 2007 in Herceg Novi, Montenegro, p. 13.	M34	0,5
Mišić Ilić, Biljana, Marta Dimitrijević . (2005). Lice u ogledalu pragmatike: kako jezikom sačuvati obraz. <i>Knjiga apstrakata treće multidisciplinarne konferencije istraživača u oblastima humanističkih i društvenih nauka u organizaciji Udruženja Philologa</i> , Lice, održane 24– 25.11. 2005. u Beogradu.	M34	0,5
Dimitrijević, Marta . (2004). Repetition in nonnative speaker writing. Book of abstracts of the international conference to mark the 75th anniversary of the English Department of the Faculty of Philology, University of Belgrade, ELLSII 75 held on December 10–12, 2004 in Belgrade, pp. 16–17.	M34	0,5
M40 (M41, 42, 43 ... M49)		
Димитријевић, Марта . (2011). Усвајање система чланова при учењу енглеског као другог језика. <i>Савремена проучавања језика и књижевности, Зборник радова са II научног скупа младих филолога Србије на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу, Година II, Књига 1</i> . Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, стр. 487–494. ИСБН 978-86-85991-30-1.	M45	1,5
Димитријевић, Марта . (2007). Dr Seuss, glasovi и учење језика код деце. <i>Глас у језику, књижевности и култури, зборник радова</i> . Београд: PHILOGIA, стр. 41–52. ИСБН 978-86-844461-12-6. UDK 821.111(73)-93.09 Dr Sus 371.3::811.111-028.31	M44	3
Мишић Илић, Биљана, Марта Димитријевић . (2006). Лице у огледалу прагматике: како језиком сачувати образ. <i>Лице у језику, књижевности и култури, зборник радова</i> . Београд: PHILOGIA, стр. 129–146. ИСБН 86-84461-09-6. UDK 81'276.11	M44	3
M50 (M51, 52, 53... M56)		
Veličković, Marta . (2018). Using think aloud protocols to assess the use of the definite article with Serbian students of English. <i>Facta Universitatis, Series: Linguistics and Literature</i> , Vol. 16, No 2, pp. 133–156. https://doi.org/10.22190/FULL1802133V ; UDC 811.111'367.632-057.87(497.11) ISSN 0354-4702 (Print) ISSN 2406-0518 (Online) (http://casopisi.junis.ni.ac.rs/index.php/FULingLit/article/view/3984/2654)	M51	3
Даниловић, Јелена, Марта Димитријевић . (2011). Суфикс –er у енглеском језику: деривати, сложенице и процес њиховог усвајања код ученика енглеског језика као	M51	3

страног. Наслеђе, Часопис за књижевност, језик, уметност и културу, Година VIII, Број 20, стр. 123–142. ИСЧН 1820-1768. УДК 811.111'366 371.3::811.111		
Dimitrijević-Savić, Jovana, Marta Dimitrijević . (2010). An intercultural style: Serbian L1 and English L2 interaction in requests. <i>Nasleđe, Časopis za književnost, jezik, umetnost i kulturu</i> , Godina I, Broj 15/1. Kragujevac: Filološko-umetnički fakultet, str. 27-46. ISSN 1820-1768. УДК 811'242:811'243(083.41); 811.163.41:811.111(083.41); 801.73(083.41)	M51	3
Danilović, Jelena, Marta Dimitrijević . (2014). The Problem of Synforms in Serbian EFL Learners Revisited. <i>Romanian Journal of English Studies</i> . De Gruyter Open Access, DOI: 10.2478/rjes-2014-0028, pp. 244–254. (https://content.sciendo.com/view/journals/rjes/11/1/article-p244.xml?language=en)	M52	2
Danilović, Jelena, Jovana Dimitrijević-Savić, Marta Dimitrijević . (2013). Affix acquisition order in Serbian EFL learners. <i>Romanian Journal of English Studies</i> , Volume 10, Issue 1, p. 77–88, ISSN (Online) 1584-3734, DOI: 10.2478/rjes-2013-0006, February 2013. Published Online: 2013-02-22 (https://content.sciendo.com/view/journals/rjes/10/1/article-p77.xml)	M52	2
Dimitrijević, Marta . (2005). Shaman's Circle: Circularity in Native American Culture. <i>Facta Universitatis, Series: Linguistics and Literature</i> , Vol. 3, No.2, pp. 185–192. ISSN 0354-4702. UDC 821.111(73)-1.09 (http://facta.junis.ni.ac.rs/lal/lal2005/lal2005-05.pdf)	M52	2
Veličković, Marta , Jelena Danilović Jeremić. (2020). Taking a stand: stance strategies in L1 Serbian English learners' expository essays. <i>Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes</i> , Vol. 8, No 2, pp. 147-158. https://doi.org/10.22190/JTESAP2002147V ; UDC: 811.111'253:811.163.41'253 ISSN 2334-9182 (Print) ISSN 2334-9212 (Online) (http://espeap.junis.ni.ac.rs/index.php/espeap/article/view/1032/488)	M53	1
Veličković, Marta . (2019). English L2 definite article instruction at the Serbian L1 tertiary level. <i>Facta Universitatis, Series: Teaching, Learning and Teacher Education</i> , Vol. 3, No 2, pp. 197–210. https://doi.org/10.22190/FUTLTE1902197V ; UDC 811.111'36/37:378.18; 37.02::811.111 ISSN 2560 – 4600 (Print) ISSN 2560 – 4619 (Online) (http://casopisi.junis.ni.ac.rs/index.php/FUTeachLearnTeachEd/article/view/5728/3469)	M53	1
Veličković, Marta . (2019). Specificity, definiteness, and L2 article production in the L1 Serbian /L2 English linguistic environment. <i>Forum – časopis za pravne, ekonomske i druge društvene nauke</i> , 1(1-2), pp. 153–166. Kragujevac: FILUM. ISSN 2683-5983(Online) UDC 811.111:811.163.41'3 (http://forum.kg.ac.rs/wp-content/uploads/2020/06/Forum_08.pdf)	M54	0.2
M60 (M61, 62, 63... M66)		
Dimitrijević, Marta . (2013). Applying Cognitive Linguistics to Teaching the English Article System in the EFL Classroom. <i>Od nauke do nastave: zbornik radova sa konferencije Nauka i savremeni univerzitet 2</i> . Niš: Filozofski fakultet. str. 66–76. ISBN 978-86-7379-299-6. UDC 811.111:371.3 (file:///C:/Users/velic/Downloads/5_Marta_Dimitrijevic%20(4).pdf)	M64	0,5
M70 (M71, 72)		
Величковић, Марта . (2016). Употреба одређеног члана у енглеском језику у теорији менталних простора: могућност примене у настави енглеског као страног језика. Необјављена докторска дисертација одбрањена на Филозофском факултету Универзитета у Нишу.	M71	6

Dimitrijević, Marta. (2010). <i>Upotreba određenog člana kod studenata anglistike: kognitivnolingvistička perspektiva</i> . Neobjavljena magistarska teza odbranjena na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Nišu.	M72	3
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----	---

2.1.1. Индекс научне компетенције након претходног избора

Публикације и радови међународног значаја

Категорија	M11	M12	...	M23	M24	M33	M34	Укупно	Основних
број публикација				4	2	1	5	12	7
број бодова				16	8	1	2,5	27,5	25

Публикације и радови националног значаја

Категорија	M42	M48	M49	M51	M52	M56	Укупно	Основних
број публикација				1	1		2	2
број бодова				3	1,5		4,5	4,5

Укупно публикација	14	основних	9
Укупно бодова на основу публикација	32	основних	29,5
Укупно бодова (са категоријом М70) М71 докторска дисертација - 6, М72 магистарска теза - 3	41		

2.1.1. Индекс научне компетенције од првог избора - укупно

Публикације и радови међународног значаја

Категорија	M11	M12	M14	M23	M24	M33	M34	Укупно	Основних
број публикација			7	4	2	4	25	40	15
број бодова			35	16	8	4	12,5	73,5	51

Публикације и радови националног значаја

Категорија	M44	M45	M49	M51	M52	M53	M54	Укупно	Основних
број публикација	2	1		4	4	2	1	14	14
број бодова	6	1,5		13	8	2	0,2	30,7	30,7

Укупно публикација	54	основних	29
Укупно бодова на основу публикација	104,2	основних	81,7
Укупно бодова (са категоријом М70) М71 докторска дисертација - 6, М72 магистарска теза - 3	113,2		

2.1.2. Цитираност радова кандидата

/

2.1.3. Учешће на научним пројектима

Период	Назив научног пројекта	Носилац пројекта/ финансијер
Јануар 2022 – јануар 2025.	<i>Structuring Concept Generation with the Help of Metaphor, Analogy and Schematicity (SCHEMAS)</i>	Фонд за науку Републике Србије, Програм <i>Идеје</i> , бр. 7715934
Јануар 2025 – данас	Научна сазнања у областима Англистичке лингвистике и Англо-америчке књижевности и културе и примене у настави	Интерни пројекат Филозофског факултета у Нишу, бр. 423/1-3-01
Фебруар 2024 – децембар 2024.	Научна сазнања у областима Англистичке лингвистике и Англо-америчке књижевност и културе и примене у настави	Интерни пројекат Филозофског факултета у Нишу, бр. 331/1-3

Новембар 2022 – октобар 2023.	Научне публикације у настави англистичке лингвистике и англо-америчке књижевности и културе	Интерни пројекат Филозофског факултета у Нишу, бр. 300/1-14-1-01
2021–2022.	Англистика у дигиталном добу	Интерни пројекат Филозофског факултета у Нишу, бр. 455/1-1-1-01
2019–2020.	Иновације у настави и истраживања у области англистичке лингвистике и англоамеричке књижевности	Интерни пројекат Филозофског факултета у Нишу, бр. 360/1-16-1-01
2018–2019.	Савремени правци у истраживањима англистичке лингвистике и англофоне књижевности и културе	Интерни пројекат Филозофског факултета у Нишу, бр. 183/1-16-1-01

2.1.4. Усмена излагања на међународним научним скуповима

Датум	Наслов излагања	Назив научног скупа, организатор, место одржавања
30. 5. 2025.	<i>How to use graded readers in the L2 classroom to facilitate tense acquisition: Focus on the elementary level</i>	9. научни скуп <i>Књижевност за децу у науци и настави</i> одржан у Јагодини 30. маја 2025. на Факултету педагошких наука Универзитета у Крагујевцу, Јагодина
19. 4. 2024 – 21. 4. 2024.	<i>Image-schematic groupings in English and Serbian newspaper articles: an analysis of the image schema LINK</i>	Међународна конференција <i>26th International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics (ISTAL 26)</i> , одржана 19–21. 4. 2024, у Солуну, Грчка
19. 4. 2024 – 21. 4. 2024.	<i>The missing piece of the puzzle revisited: Articles in secondary school EFL textbooks</i>	Међународна конференција <i>26th International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics (ISTAL 26)</i> , одржана у Солуну, Грчка
26. 8. 2024 – 30. 8. 2024.	<i>Image-schematic structure with metaphorical phrasemes of motion in English and Serbian journalistic register</i>	Међународна конференција <i>THE 17th ESSE CONFERENCE</i> . The European Society for the Study of English, одржана у Лозани, Швајцарска
2. 6. 2023.	<i>Roald Dahl's Work through the Looking Glass of Linguistic Analysis</i>	8. научни скуп <i>Књижевност за децу у науци и настави</i> , одржан у Јагодини на Факултету педагошких наука Универзитета у Крагујевцу, Јагодина
6. 10. 2023 – 7. 10. 2023.	<i>Raising Awareness of the Definite Article in the EFL Classroom: A Corpus Linguistics Approach</i>	Међународна конференција <i>Fourth international conference Teaching Languages and Cultures in the Post-Method Era: Insights and Innovations – TLC 2023</i> http://tlcnis.weebly.com/ , одржана на Филозофском факултету Универзитета у Нишу
21. 4. 2023.	<i>Processes as paths: image schemas as underlying mechanisms in event reporting in the media</i>	Међународна конференција <i>Language, Literature, Process</i> одржана на Филозофском факултету Универзитета у Нишу
20. – 22. 9. 2023.	<i>Image-schematic complexes in political discourse conceptualizations: a corpus-based contrastive study</i>	Међународна конференција <i>Figurative Thought and Language 7 Conference</i> , одржана у Ђенови, Италија
6. 5. 2022.	<i>The power of image schemas in structuring the political discourse of daily newspapers</i>	Међународна конференција <i>Језик, књижевност, моћ / Language, Literature, Power</i> , одржана на Филозофском факултету Универзитета у Нишу
22–25. 3. 2022.	<i>How (Not) to Teach the Definite Article in EFL Classrooms</i>	снимљен <i>teaching tip</i> на <i>TESOL 2022 International Convention & English Language Expo</i> , Pittsburgh, PA, USA, Hybrid
24–25. 9. 2021.	<i>Teaching English online: Tools of the trade</i>	Научно-стручни скуп <i>Учење у пандемији – SUMMA УТИСАКА / Learning during a pandemic</i>

		– <i>THE SUMMARY OF IMPRESSIONS</i> , одржан онлајн на Филозофском факултету у Нишу, у организацији Центра за савремена филолошка проучавања младих истраживача
24. 3. 2021 – 27. 3. 2021.	Учешће без презентације	виртуелна конференција <i>TESOL 2021 International Convention & English Language Expo</i>
23. 10. 2020.	<i>Stance Markers: An Underdeveloped Aspect of Serbian EFL Writers' Competence</i>	Међународни скуп <i>Наука и настава у васпитно-образовном контексту</i> , одржан у Ужицу (Србија) 23. октобра 2020. године, у организацији Педагошког факултета у Ужицу, Универзитета у Крагујевцу

2.2. СТРУЧНИ РАДОВИ

Наведени су само радови објављени након претходног избора.

2.2.1. Објављени преводи

/

2.2.2. Рецензије, прикази, приређене збирке извора, хрестоматије,...

Уређивачки рад:

Од 2024. врши дужност помоћног уредника часописа Удружења англиста Србије – *The SASE Journal* (ISSN 3042-2930).

Рецензије

Рецензије за радове у научним часописима ранга M23, M24, M51, M52 у току 2025., 2024. и 2022. године.

Часописи Универзитета у Нишу: *Теме*, *Facta Universitatis: Series Linguistics and Literature*, *Facta Universitatis, Series: Teaching, Learning and Teacher Education*,

Остали часописи: *Анали Филолошког факултета* у Београду, *Folia Linguistica et Litteraria* Универзитета Црне Горе, *ELOPE: English Language Overseas Perspectives and Enquiries*, Универзитета у Љубљани, *Липар*, Универзитета у Крагујевцу.

Рецензије радова у зборницима: *XIV научни скуп младих филолога Србије Савремена проучавања језика и књижевности*, *XV научни скуп младих филолога Србије Савремена проучавања језика и књижевности*, Филолошко-уметничког факултета Универзитета у Крагујевцу, рецензије апстраката за међународну конференцију *Language, Literature, Process 2023*, одржану на Филозофском факултету Универзитета у Нишу.

Рецензенија уџбеника: *Енглески језик 1*, ауторки др Смиљке Кесић и др Емилије Липовшек, са Академије струковних студија Београд.

Лектуре

Од 2005. до данас је лектор за енглески језик за следеће универзитетске часописе: *Facta Universitatis: Series Physical Education and Sport* и *Facta Universitatis: Series Philosophy, Sociology, Psychology and History*; лектор за издање Филозофског факултета *Living Translators' Society / Друштво живих преводилаца*, уредник доц. др Љиљана Јанковић, објављено 2023. године; лектор за издање *Jezik, književnost, moć / Language, Literature, Power*, тематски зборник радова у издању Филозофског факултета у Нишу, 2022. године; лектор за универзитетске уџбенике *American Classics Revisited: A Textbook in American Literature* (2025) и *The African American Experience: An Introduction* (2021),

ауторке др Ане Коцић Станковић, у издању Филозофског факултета Универзитета у Нишу.

2.3. МИШЉЕЊЕ О НАУЧНИМ И СТРУЧНИМ РАДОВИМА КАНДИДАТА

У прегледу и анализи објављених радова доц. др Марте Величковић биће разматрани само радови објављени након претходног избора, а наведени у ставу 2.1. овог извештаја. Радови објављени пре последњег избора детаљно су анализирани приликом претходног избора кандидаткиње у звање доцент.

Након избора у звање доцент, др Марта Величковић је објавила 9 радова (катеорије M23, M24, M33, M51, M52), 5 радова у изводу (M34), као и један универзитетски уџбеник. Најнепосреднија област њеног интересовања су одређени лексички, граматички и дискурсни аспекти енглеског језика и њихова употреба од стране говорника српског и српских ученика енглеског. У протеклом изборном периоду бавила се трима доминантним лингвистичким темама: употреба чланова у енглеском језику од стране српских ученика, разумевање англицизама од стране српских говорника путем асоцијативне методе, као и академско писање на енглеском језику.

Најзначајнији радови др Марте Величковић у протеклом периоду, написани у коауторству са србисткињом др Александром Јанић, категорије M23 и M24, баве се одабраним новијим англицизмима и асоцијативним реакцијама говорника српског језика на њих.

Два рада баве се номиналним англицизмима. У раду „An analysis of the associative networks of recent nominal anglicisms of Serbian and English language majors”, ауторке анализирају одговоре студената англистике и србистике са циљем да утврде асоцијативне реакције на 40 парова номиналних англицизама и њихових српских еквивалената, са циљем да се утврди могући утицај наставе енглеског на највишем нивоу. Резултати анализе показали су да постоји разлика између студената, при чему студенти англистике дају више синонима и хипонима као асоцијације на англицизме, што је у складу са претпоставком да је то у вези са њиховим већим знањем енглеског, што су ауторке интерпретирале у светлу когнитивне лингвистике, теорије прототипа и идеализованих когнитивних модела.

Други рад који се бави номиналним англицизмима, „The association networks of select recent nominal anglicisms and their Serbian language equivalents”, испитује исту студентску популацију и парове англицизама и њихових српских еквивалената, овог пута путем теста асоцијација. Резултати квалитативне и квантитативне анализе показују да се другачији делови менталног лексикона испитаника активирају као реакција на стимулус. Ауторке су утврдиле да постоје јаке тенденције да се одабрани новији англицизми интегришу у српски језик, што се показало тиме што су испитаници разумели англицизме и лако налазили српске еквиваленте али да реакције на све англицизме нису биле подједнаке, па ауторке предлажу да би скаларна анализа била применљивија у будућим истраживањима пре неко искључиво критеријум потребе за новом речју.

Трећи рад из ове серије, „Recent adjectival Anglicisms and their Serbian equivalents: an associative approach”, бави се новијим придевским англицизмима и степеном њихове познатости/прихватљивости путем анализе типова асоцијативних реакција студената Србистике и Англистике. По 40 једнозначних англицизама и њихових српских еквивалената дати су као стимулуси. Квалитативно и квантитативно су анализиране реакције синтагматског и парадигматског типа. Истраживање је показало да су најчешћи типови реакција синтагматске, енциклопедијске, синонимске, да новији англицизми нису подједнако познати/прихватљиви и да су најпознатији/најприхватљивији англицизми синоними устаљеним панданима са новим значењима у специфичним контекстима. Уочено је одсуство статистичке значајности утицаја нивоа познавања енглеског, али јесу

уочене статистички значајне разлике у погледу појединачних типова асоцијативних реакција на англицизме.

Још од времена магистарског рада и докторске дисертације, значајан предмет интересовања доц. др Марте Величковић јесте интригантни и комплексни феномен чланова у енглеском језику и њихове употребе од стране српских ученика енглеског. У оквиру те теме, у протеклом периоду објавила је 3 рада. У раду „L2 English article suppliance among tertiary level students: the impact of specificity" ауторка методом упитника испитује утицај категорије специфицираности на употребу чланова (одређеног, неодређеног и нултог) у енглеском језику на узорку испитаника чији је матерњи језик српски. Примери су подељени у четири групе дефинисане комбинацијом одлика [±специфициран] и [±одређен]. Разматрано је питање разлике у употреби чланова од стране студената англистике и студената са других студијских програма како би се у обзир узео и ниво познавања енглеског језика. Популација изворних говорника српског језика одабрана је због изостанка граматичке категорије члана у овом језику, и чињенице да се српски језик доводи у везу са одликом [±специфициран], а не [±одређен] као што је то случај у енглеском језику. Резултати су указали на статистички значајне разлике у тачној употреби чланова у корист групе студената енглеског језика, као и значајне разлике у нивоу познавања енглеског језика мада утицај специфицираности на употребу чланова у испитаној популацији није потврђен.

Друга два рада испитују третман чланова у одабраним уџбеницима за учење енглеског који се користе у школама у Србији. У раду „The missing piece of the puzzle: articles in elementary-school EFL textbooks", ауторка полази од чињенице да учење о члановима у енглеском језику на српском говорном подручју представља изазов и за наставнике енглеског језика и за ученике. Проблеми могу настати због разлика између енглеског и српског језика, као и због недовољне количине материјала који се на тему употребе чланова нуди у самим уџбеницима и због традиционалног начина обраде, заснованом искључиво на морфосинтаксичким одликама именица, а који се не позива на контекст ни концептуализацију. У оквиру квалитативног истраживања ауторка је испитивала корпус од 20 уџбеника који се користе у настави енглеског језика у основним школама, а одобрени су од стране МПНТР Србије. Утврђено је да уџбеници садрже јако мали број употреба сва три члана, да се иста правила за употребу понављају из године у годину, а да се нова не додају, да је мало контекстуализованих примера, као и да сами уџбеници нису у потпуности прилагођени потребама изворних говорника српског језика. У складу са тим резултатима, дате су препоруке о томе које би се потенцијално измене могле унети. Следећи интересовање за наставне материјале који обрађују чланове, у коауторству са др Јеленом Даниловић Јеремић, др Марта Величковић је написала рад „Raising awareness of the definite article in the EFL classroom: a corpus linguistics approach". Ценећи значај корпусне лингвистике која се бавила корпусним проучавањем бројних граматичких феномена, укључујући и категорију чланова, ауторке желе да укажу на примену корпусног приступа у контексту учења енглеског као страног. Ауторке предлажу корпусни приступ као алтернативу тзв. традиционалном, који подучавање одређеног члана у енглеском углавном заснива на састављању листа правила за употребу (и изузетака), које треба научити. Ауторке су анализирале садржај уџбеника енглеског за средње школе и предложиле низ практичних активности усмерених ка подизању свести ученика о најучесталијим употребама одређеног члана у енглеском језику.

Из богатог искуства у настави академског писања на студијској групи за англистику, др Марта Величковић је написала два рада која се баве једном конкретном интеракцијском димензијом писаног метадискурса у академском дискурсу а то је употреба одговарајућих лексичко-граматичких форми којима се изражава став говорника/писца. У коауторском раду са др Јеленом Даниловић Јеремић, „Stance markers: an underdeveloped aspect of Serbian EFL writers' competence", ауторке су анализирале

кратке писане радове 70 студената Англистике Универзитета у Нишу. Анализа је укључивала идентификацију форми које служе за оглађивање говорника, као и врста речи којима се изражавају његови ставови (нпр. придеви, прилози и сл.). Добијени резултати указују да је поменути језичким формама потребно посветити више пажње у настави енглеског језика.

Други рад који се бави овом тематиком, „Semantic features of stance taking: an analysis of L1 Serbian/L2 English writing at the tertiary level“, испитује различите начине на које се став током писања може заузети – било одабиром одређених синтаксичких јединица, било одређених лексичких јединица. То је истовремено и део писања на страном језику којим би се експлицитно требало бавити током наставног процеса. Самим тим, циљ овог истраживања био је да се настави са раније започетом анализом различитих синтаксичких јединица којима се заузима став током писања на страном језику, а које користе изворни говорници српског језика у настави енглеског као страног тако што је анализа сада обухватила лексичке и/или семантичке одлике које се доводе у везу са заузимањем става током писања. Пре свега, фокус је био на адјективним и глаголским колексемама у комбинацији са потпорним *it*. Анализа је спроведена на корпусу есеја које су написали студенти завршне године ОАС Англистике Универзитета у Нишу. Резултати су дали прецизан увид у то колико су напредни студенти енглеског језика упознати са овим структурама и, сагледано заједно са претходним сазнањима, прецизирани су даљи кораци које би требало спровести у настави енглеског језика као страног на терцијарном нивоу.

Дугогодишње искуство лекторисања радова за часопис *FACTA UNIVERSITATIS Series: Physical Education and Sport* и познавање спортске терминологије, као и истраживања англицизама уопште, резултирала су у занимљивом раду, у коауторству са др Александром Јанић, под насловом „Examining lexical selection in sports terminology: the case of undergraduate students of sports and physical education“. Предмет рада је конкурентност англицизама и њихових пандана у српском језику у области спорта, истраживана је употреба синонимних спортских термина на узорку студената спорта и физичког васпитања. Подаци добијени онлајн упитником који је садржао 60 низова састављених од једног англицизма и једног или двају његових пандана, подвргнути су квалитативној анализи, при чему је фреквентност употребе термина код испитаника исказана процентуално. У светлу постављених хипотеза, на основу морфо-синтаксичке структуре англицизама, броја лексема у оквиру пандана у српском језику и морфо-синтаксичке структуре синтагми, ауторке су показале да су англицизми простије творбене структуре прихватљивији међу спортским терминима (попут *гол, сервис, слајс, спаринг, фаул*), а они сложеније структуре потиснути су вишелексемским панданима у српском језику, врло често са неконгруентним атрибутутом (*играч са основне линије, корак са предножним погрчењем, трка са препонама, ...*). Резултати овог истраживања нису само лексикографски, већ су значајни за енглески језик струке, у смислу процене употребе англицизама или њихових еквивалената међу студентима спорта и физичког васпитања, што је показатељ тренутних тенденција у области спортске терминологије. Такође, добијени резултати примену могу наћи и у настави енглеског као страног језика намењеној студентима спорта и физичког васпитања као и у коришћењу спортске терминологије у свакодневној наставној пракси на различитим факултетима спорта и физичког васпитања.

Најобимнији рад доц. Др Марте Величковић настао у изборном периоду је универзитетски уџбеник *Sequence of Tenses: Building Accuracy in Serbian to English Translation*. Осим примарне намене, књига може бити и користан приручник свима које занима изузетно сложена граматика глагола енглеског језика и контрастивни аспекти енглеског и српског глаголског система, као и практични водич за све који се баве наставом енглеског говорницима српског језика на средњим и вишим нивоима. Оно што

представља посебну вредност ове књиге је синтеза прегледа англистичке литературе о глаголским категоријама, како са морфосинтаксичке стране, тако, још битније, и из савременије, прагматичке перспективе, употребе глаголских облика у контексту и значаја когнитивних и прагматичких аспеката њихове употребе.

У централним поглављима књиге ауторка се детаљно бави граматичким и семантичким категоријама релевантним за глаголе, као што су: разлика између концепта времена (*time*) и глаголског времена (*tense*) (поглавље 2), слагање времена, како из синтаксичке тако и из прагматичке перспективе (поглавље 4), категорија вида (*aspect*), како граматичког тако и лексичког (поглавље 5), концепте време оријентације (*orientation time*) и време ситуације (*situation time*), чиме се боље тумачи усклађивање глаголских времена (*alignment of tenses*) (поглавље 6), као и феномен индиректног говора у енглеском, који зависи од та два концепта времена, као и деиксе (поглавље 7). У најобимнијем, трећем поглављу ауторка даје детаљан преглед глаголских облика у енглеском језику, као и могућности њихове комбинације, са посебним освртом на прошла времена. Ово поглавље би се и самостално могло користити као добар, савремени преглед, на средњим и вишим нивоима учења енглеског. Треба истаћи да свако поглавље садржи бројне примере, парове реченица на српском и енглеском, тако да се студентима нуде преводни еквиваленти и указује на могуће разлике између различитих варијанти у употреби глаголских форми, што књизи даје контрастивни значај. Иако су задаци за преводње индивидуалних реченица присутни у свим поглављима, последње, осмо поглавље садржи и изванредан број краћих књижевних текстова на српском, које треба превести на енглески, са детаљним вежбањима и питањима којима се студенти наводе на размишљање и примену претходно представљеног и наученог градива. Управо овакав приступ даје књизи јаку педагошку компоненту. Посебну вредност књизи даје теоријско-методичка оријентација да се глаголска времена не разматрају само кроз преглед појединачних форми и њихових могућих употреба већ и њихове комбинације у смислу усклађивања не само форми већ и прагматичких аспеката употребе у контексту, са посебним освртом на могуће идентификоване тешкоће за српске студенте енглеског, а са циљем да се оне разумеју и избегну.

Из наведеног се види да су научни радови и научни допринос доц. др Марте Величковић из области англистичке лингвистике, а посебно у области граматике, когнитивне лингвистике и примењене лингвистике, научно релевантни и спадају у ужу научну област и конкретне предмете за које је конкурс расписан.

3. ПЕДАГОШКИ РАД И ДОПРИНОС РАЗВОЈУ НАСТАВЕ

3.1. Стручни пројекти, програми и послови

Учествовала је у изради стандарда (Стандард 12 – студије на светском језику) приликом припреме материјала за акредитацију основних и мастер студија Англистике 2020. године.

3.2. Награде, признања и одликовања за професионални рад

/

3.3. Остали релевантни подаци

/

3.3.1. Способност за наставни рад

Доц. др Марта Величковић је у току свог рада на Департману за англистику на Филозофском факултету држала и још увек држи различите типове лекторских вежби, углавном на другој и четвртој години ОАС студија, у оквиру предмета Савремени енглески језик 3, 7 и 8, и на МАС предмету Прагматика.

Након избора за доцента држи предавања из предмета на свим нивоима студија. Увела је нове изборне предмете на ОАС: Језички огледи: превођење са српског на енглески језик, Когнитивнограматичке методе са елементима дидактике у настави енглеског језика, Академско писање, а држи и део предавања на обавезном предмету SEJ8. На МАС Англистике држи предавања и вежбе на изборном предмету Примењена когнитивна лингвистика а на МАС Превођсња предавања и вежбе на изборном предмету Превођење савремених књижевних текстова. На ДАС Стране филологије држи предавања на предмету Преглед лингвистичких теорија (у сарадњи са још 5 наставника).

Наставу изводи веома организовано и савесно, уз детаљне припреме и одличну сарадњу са колегама на предмету, док је у непосредном контакту са студентима врло конкретна и објективна. На основу досадашњег рада на Департману за англистику може се рећи да доц. др Марта Величковић показује изузетну способност за наставни рад на универзитетском нивоу.

3.3.2. Учесће у спровођењу пријемног испита

Од 2010. године више пута је била члан члан Комисије за припрему, организовање и спровођење пријемног испита и тима за извођење припремне наставе на Департману за англистику. 2022. године била је координатор за припремну наставу за полагање пријемног испита на Департману за англистику.

4. ДОПРИНОС РАЗВОЈУ НАСТАВНО-НАУЧНОГ ПОДМЛАТКА

4.1. Руковођење/ менторство у изради докторских дисертација

/

4.2. Комисије за оцену и одбрану докторских дисертација

/

4.3. Менторство у изради магистарских, мастер и специјалистичких радова

На Филозофском факултету у Нишу

Кандидат	Подаци о мастер раду и одбрани	Датум одбране
Александра Јанковић	<i>Разумевање књижевне и некњижевне метафоре ван контекста код млађе популације: емпиријска студија</i> Англистика, МАС Број одлуке Већа Департмана за англистику: 10/9-26 од 1. 7. 2024. Комисија: др Михаило Антоновић (председник), др Марта Величковић (ментор), др Владимир Фигар (члан).	29. 11. 2024.
Милош Ђорђевић	<i>"The mods are cucks!" Impoliteness analysis of the word "cuck" using the r/The_Donald subreddit corpus</i> Англистика, МАС Број одлуке Већа Департмана за англистику: 10/9-29 од 5. 7. 2024. Комисија: др Биљана Мишић Илић (председник), др Марта Величковић (ментор), др Милош Тасић (члан).	15. 10. 2024.
Катарина Попазовић	<i>"Healthy" Problems and "Tired" Activities – Error Analysis of Common Mistakes Chinese EFL Learners Make</i>	7. 3. 2024.

	Англистика, МАС Број одлуке Већа Департмана за англистику: 10/9-34 од 5. 7. 2023. Комисија: др Владимир Јовановић (председник), др Марта Величковић (ментор), др Љиљана Јанковић (члан).	
Ева Веселиновић	<i>Cognitive Linguistics and Crosslinguistic Influence: An Error Analysis of Reported Speech by Serbian EFL Students</i> Англистика, МАС Број одлуке Већа Департмана за англистику: 10/9-19 од 5. 5. 2023. Комисија: др Михаило Антовић (председник), др Марта Величковић (ментор), др Александра Јанић (члан).	10. 11. 2023.
Михаило Недељковић	<i>A Cognitive Linguistic Approach to the Analysis of Phrasal Verbs in Select English Textbooks</i> Англистика, МАС Број одлуке Већа Департмана за англистику: 10/9-13 од 5. 4. 2023. Комисија: др Биљана Мишић Илић (председник), др Марта Величковић (ментор), др Михаило Антовић (члан).	18. 9. 2023.

4.4. Комисије за оцену и одбрану магистарских, мастер и специјалистичких радова

На Филозофском факултету у Нишу

Кандидат	Подаци о мастер раду и одбрани	Датум одбране
Тамара Тошић	<i>The Effects of the Bilingual Teaching on the English Language Learning of High School Students in Serbia</i> Англистика, МАС Број одлуке Већа Центра за превођење: 10/9-32 од 5. 7. 2024. Комисија: др Нина Лазаревић (председник), др Татјана Пауновић (ментор), др Марта Величковић (члан).	8. 4. 2025.
Ана Ђорђевић	<i>Преводилачке технике у локализацији са енглеског на српски и са српског на енглески језик у рекламном садржају</i> Превосјење, МАС Број одлуке Већа Центра за превођење: 10/16-9 од 5. 7. 2024. Комисија: др Љиљана Јанковић (председник), др Јасмина Ђорђевић (ментор), др Марта Величковић (члан).	29. 11. 2024.
Марта Тодоровић	<i>A Comparative Study of Metaphorical Use in English and Serbian Newspaper Financial Reports</i> Англистика, МАС Број одлуке Већа Департмана за англистику: 10/9-5 од 31. 1. 2024. Комисија: др Владимир Ж. Јовановић (председник), др Михаило Антовић (ментор), др Марта Величковић (члан).	27. 5. 2024.

Александра Пејић	<i>Семантика првостепених деривата глагола љубити у савременом српском језику</i> Филологија МАС, модул Српски језик Одлука Већа Департмана за србистику 10/7-54, 13. 7. 2021. Комисија је ажурирана 24. 10. 2022. Комисија: др Мирјана Илић (председник), др Александра Јанић (ментор), др Марта Величковић (члан).	7. 11. 2022.
Милан Митић	<i>Bias, Persuasion, and Dominance in (Political) TV Interviews and Debates – a Pragmatic Conversation Analytic Case Study</i> Англистика, МАС Број одлуке Већа Департмана за англистику: 10/9-146 од 24. 11. 2021. Комисија: др Владимир Ж. Јовановић (председник), др Биљана Мишић Илић (ментор), др Марта Величковић (члан).	30. 5. 2022.
Маријана Манчић	<i>Pragmatic Analysis of Instant Messaging: from Emoji Speech Acts and IFIDs to Phatic Expressions</i> Англистика, МАС Број одлуке Већа Департмана за англистику: 10/9-60 од 24. 6. 2021. Комисија: др Марта Величковић, (председник), др Биљана Мишић Илић (ментор), др Ивана Митић (члан).	26. 11. 2021.
Емина Бајрамовски	<i>The Non-Observance of Grice's Maxims as a Source of Humor in the Film Notting Hill</i> Англистика, МАС Број одлуке Већа Департмана за англистику: 10/9-30 од 22. 4. 2021. Комисија: др Владимир Ж. Јовановић (председник), др Биљана Мишић Илић (ментор), др Марта Величковић (члан).	4. 10. 2021.

4.5. Учешће у комисијама за избор наставника и сарадника

Др Марта Величковић је била члан следећих комисија за избор у звање:

– Комисије за избор сарадника у звање лектор за научну област Филолошке науке, ужа област Енглески језик и лингвистика, на Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу, маја 2024. године (одлука Наставно-научног већа Одсека за филологију Филолошко-уметничког факултета Универзитета у Крагујевцу, од 15. априла 2024).

– Комисије за избор једног наставника у звање наставник страног језика за ужу научну област Енглески језик на Факултету техничких наука у Чачку, септембра 2023. године (одлука Већа за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Крагујевцу, бр. IV-02-682/22).

– Једног наставника у звање доцент за ужу научну област Енглески језик, на Агрономском факултету у Чачку, априла 2022. године (одлука Већа за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Крагујевцу, бр. IV-02-274/14).

4.6. Вођење младих истраживача на научноистраживачким пројектима

/

5. ЕЛЕМЕНТИ ДОПРИНОСА АКАДЕМСКОЈ И ШИРОЈ ЗАЈЕДНИЦИ

Доц. др Марта Величковић је остварила допринос академској и широј заједници у више категорија, који су прописани Ближим критеријумима за избор у звања наставника Универзитета у Нишу и Правилником о избору у звања наставника и сарадника Филозофског факултета:

А. Учешће у раду тела факултета

- Члан Изборног већа и Наставно-научног већа Филозофског факултета Универзитета у Нишу, од избора за доцента 2021.

- Председник Комисије за процену нивоа знања енглеског језика на Филозофском факултету Универзитета у Нишу, од 2019. до 2022. године. (одлука Наставно-научног већа Филозофског факултета у Нишу, број 360/1-20-22-01).

- Управник Центра за превођење, од 1. 10. 2025. године. (одлука бројем 212/1-01).

Б. Учешће у раду значајних тела заједнице и професионалних организација

Члан Управног одбора Удружења англиста Србије (од 2022.)

В. Допринос активностима које побољшавају углед и статус факултета и универзитета

- Учешће у научном пројекту *Structuring Concept Generation with the Help of Metaphor, Analogy and Schematicity (SCHEMAS)*, Фонд за науку Републике Србије, Програм *Идеје*, бр. 7715934, од јануара 2022. до јануара 2025.

- Помоћни уредник часописа Удружења англиста Србије – *The SASE Journal* (ISSN 3042-2930), од 2024.

- Учешће у 3 комисије за избор наставника и сарадника на Универзитету у Крагујевцу.

- Учешће на међународним научним скуповима, са радовима.

Г. Учешће у наставним активностима које не носе ЕСПБ бодове

- 23.6. – 29.6. 2024. – Била је један од предавача на летњој школи *International Coimbra Group Summer School on European Multilingualism*, одржаној на Филозофском факултету Универзитета у Нишу од 24. до 28. јуна 2024. године. (Назив предавања: *Lecture on Serbian to English and English to Serbian translation: a contrastive approach*, назив радионице: *A workshop on Serbian to English and English to Serbian translation: a contrastive approach to translating lexical items and multi-word expressions*).

- Организовала је и одржала радионицу под називом (са доц. др Јеленом Даниловић Јеремић, ФИЛУМ, Крагујевац), *How (Not) to Teach the Definite Article in the EFL Classrooms*, 21. априла 2023. године под окриљем Центра за професионално усавршавање Филозофског факултета Универзитета у Нишу.

Д. Рецензентски рад

Детаљи о рецензентском раду наведени су у оквиру одељка 2.2.2.

Е. Организација међународних научних конференција и скупова

- Члан организационог одбора међународне конференције *Schemas in Language, Music, and Visual Cognition Conference*, одржане 6. и 7. децембра 2024. године у

организацији Филозофског факултета у Нишу и Центра за когнитивне науке Универзитета у Нишу.

- Члан Академског одбора међународне конференције *Језик, књижевност, процес / Language, Literature, Process*, одржане 21. и 22. априла 2023. године на Филозофском факултету у Нишу. Осим тога, у оквиру те конференције организовала је панел под називом *Процеси условљени контекстом: истраживање веза између прагматике и других научних дисциплина / Context-sensitive Processes: Exploring the Link between Pragmatics and Other Linguistic Theories*.

6. ЗАКЉУЧАК И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

После увида у приложену документацију и на основу стручне анализе научних радова, чланови Комисије констатују да кандидаткиња доцент др Марта Величковић испуњава све услове за избор у звање ванредног професора који су прописани Законом о високом образовању, Правилником о избору у звања наставника и сарадника Филозофског факултета у Нишу и Ближим критеријумима за избор у звања наставника Универзитета у Нишу. Конкретно:

- Доц. др Марта Величковић има избор у звање доцента, одлука о избору у звање наставника Научно-стручног већа за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Нишу број 8/18-01-002/21-011, 19. 02. 2021. године.
- Остварила је бројне активности у више тачака доприноса факултету и широј академској заједници, наведених у ставки 5 овог извештаја.
- Учествовала је у научним пројектима и то: у једном трогодишњем научном пројекту чији је носилац Фонд за науку Републике Србије, Програм Идеје и у 6 једногодишњих интерних научних пројеката које је реализовао Департман за англистику Филозофског факултета у Нишу (ставка 2.1.3. овог извештаја).
- Била је ментор у изради 5 мастер радова на МАС Англистика на Филозофском факултету у Нишу и члан 7 комисија за одбрану мастер радова од којих 5 на МАС Англистике, 1 на МАС Превођења и 1 на МАС Филологија, модул Српски језик (ставке 4.3. и 4.4. овог извештаја).
- Поред поменутих менторстава, остварила је резултате у развоју научно-наставног подмлатка кроз учешће у раду 3 комисије за писање извештаја о пријављеним кандидатима на конкурс за избор наставника или сарадника.
- У последњих пет година, како је наведено у ставки 2.1. овог извештаја, објавила је:
 - 4 рада у научним часописима који објављују радове на енглеском језику, као замена за радове на SCI листи за област стране филологије (категорија M23)
 - 3 рада у часописима које издаје Универзитет у Нишу (M24 и M51)
 - универзитетски уџбеник из уже области у коју се бира (са ИСБН бројем)
- У последњих 5 година има 12 излагања на међународним научним скуповима, од којих је један са објављеним радом M33 и 5 са објављеним изводом M34
- Доц. др Марта Величковић има велику склоност и способност за наставни рад доказану дугогодишњим успешним радом најпре на пословима лектора и вишег лектора, а затим доцента на свим нивоима студија на више предмета на ОАС Англистика, МАС Англистика, МАС Превођење и ДАС Стране филологије.
- Има позитивне оцене педагошког рада на основу студентских анкета.

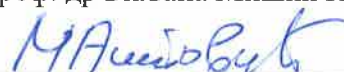
Имајући у виду све наведено, чланови Комисије закључују да кандидаткиња доц. др Марта Величковић испуњава све услове прописане Законом о високом образовању и Статутом Филозофског факултета у Нишу за избор у звање ванредни професор и са задовољством предлажу Изборном већу Филозофског факултета у Нишу и Научно-стручном већу Универзитета у Нишу да кандидаткињу доц. др Марту Величковић **изабере у звање ванредни професор за ужу научну област Англистичка лингвистика** (предмети *Савремени енглески језик 8* и *Језички огледи: превођење са српског на енглески језик*) на Департману за англистику Филозофског факултета у Нишу.

У Нишу и Новом Саду, 24. 10. 2025.

Комисија за писање извештаја:



Проф. др Биљана Мишић Илић



Проф. др Михаило Антовић



Проф. др Олга Панић Кавгић